ETXEPARE EUSKAL INSTITUTUA

EBAZPENA, 2020ko azaroaren 6koa, Etxepare Euskal Institutuko zuzendariarena, literatura-itzulpenetarako dirulaguntzak emateko deialdia argitaratu zuen 2020ko apirilaren 22ko Ebazpenaren babesean aurkezturiko dirulaguntzen eskaerak ebazten dituena.

AURREKARIAK

1. EHAAn 2020ko ekainaren 4an argitaratu zen Etxepare Euskal Institutuko zuzendariaren 2020ko apirilaren 22ko Ebazpenak literatura-itzulpenetarako dirulaguntzak emateko modua arautu zuen deialdia eman zuen argitara. Ebazpen horren 2. artikuluak diru-zuzkidura finkatu zuen, hogeita hemeretzi mila (39.000) eurokoa.

2.- Ebazpen horretako 10. artikuluan finkatu zen balorazio-batzordearen osaera eta bertako kideak izendatu zituen urriaren 2ko Ebazpenak.

3.- Batzordeko kideak bilduta, eskaera guztiak aztertu zituzten, 2020ko apirilaren 22ko 11. artikuluko 2. puntuan zehaztutako irizpideen arabera.

4.- EHAAn 2020ko urriaren 20an argitaratu zen Etxepare Euskal Institutuaren zuzendariaren 2020ko urriaren 20ko Ebazpena, literatura-itzulpenetarako dirulaguntzetarako diru-zuzkidura osoa aldatzeko dena. Ebazpen horrek hogeita bost mila (25.000) euro gehiago erantsi zizkion zuzkidura osoari.

5.- Balorazio Batzordeak bere ebazpen-proposamena aurkeztu dio Etxepare Euskal Institutuko zuzendariari.

INSTITUTO VASCO ETXEPARE

RESOLUCIÓN del 6 de noviembre de 2020, de la directora del Instituto Vasco Etxepare, por la que se resuelven las solicitudes de subvención presentadas al amparo de la Resolución del 22 de abril de 2020 por la que se publica el procedimiento para la concesión de subvenciones para la traducción literaria.

ANTECEDENTES

1.- Con fecha de 4 de junio de 2020 se publicó en el BOPV la Resolución del 22 de abril de 2020 de la directora del Instituto Vasco Etxepare que da publicidad el procedimiento para la concesión de subvenciones para la traducción literaria. Según el artículo 2 de dicha resolución el importe global máximo de la convocatoria ascenderá treinta y nueve mil (39.000) euros.

2.- En el artículo 10 de la citada Resolución se establecía la composición de la comisión de valoración, y los miembros de dicha comisión se nombraron mediante resolución de 2 de octubre de 2020.

3.- Reunidos los miembros de la comisión, se analizaron todas las solicitudes, según los criterios establecidos en el punto 2 del artículo 11 de la Resolución de 22 de abril de 2020.

4.- Con fecha de 20 de octubre de 2020 se publicó en el BOPV la Resolución del 20 de octubre de 2020 de la directora del Instituto Vasco Etxepare por la que se modifica la dotación total para las subvenciones para la traducción literaria mediante la cual se amplia la dotación total en veinticinco mil (25.000) euros.

5.- La comisión de valoración presentó su propuesta de resolución a la directora del Instituto Vasco Etxepare.

Nahi izanez gero, J0D0Z-T2DBQ-MZWZ bilagailua erabilita, dokumentu hau egiazkoa den ala ez jakin liteke egoitza elektroniko honetan: http://euskadi.eus/lokalizatzailea

La autenticidad de este documento puede ser contrastada mediante el localizador J0D0Z-T2DBQ-MZWZ en la sede electronica http://euskadi.eus/localizador

Hori guztia kontuan izanik, eta Balorazio Batzordeak aurkeztutako ebazpen-proposamena ikusita, eta deia egin zuen Ebazpenaren 12. artikuluak egokitu dizkidan betebeharren jardunean, hurrengo hau

EBATZI DUT:

Lehenengoa.- Ebazpen honen 1. eranskinean azaltzen diren erakunde/pertsona edo itzulpen-proiektuei bertan zehazturiko kopuruko dirulaguntza ematea.

Bigarrena.- 2. eranskinean azaltzen diren erakunde/pertsonek egindako dirulaguntza eskaera ezestea, bertan zehaztutako arrazoiak direla eta.

Hirugarrena.- Ebazpen hau Eusko Jaurlaritzaren iragarki-taula elektronikoan argitaratzea, jakinarazpenaren ondorioetarako, deialdiaren 12. artikuluaren 2. atalean dioenarekin bat.

Ebazpen honek amaiera ematen dio administrazio-bideari. Bere aurka interesatuek aukerako berraztertzeko errekurtsoa aurkeztu ahal izango diote Etxepare Euskal Institutuko zuzendariari hilabeteko epean, argitaratu eta hurrengo egunetik aurrera, edo bestela, zuzenean, administrazioarekiko auzi-errekurtsoa jar dezakete Euskal Autonomia Erkidegoko Auzitegi Nagusiko jurisdikzio horretako salan bi hilabeteko epean, argitaratu eta hurrengo egunetik aurrera.

Donostian, 2020ko azaroaren 6an.

Etxepare Euskal Institutuko zuzendaria,

IRENE LARRAZA AIZPURUA

En virtud de todo ello, y vista la propuesta de resolución presentada por la comisión de valoración, y en el ejercicio de las funciones atribuidas por el artículo 12 de la resolución de convocatoria,

RESUELVO:

Primero.- Conceder subvención por la cuantía que se indica a las entidades-personas o proyectos de traducción, relacionados en el Anexo 1 de esta Resolución.

Segundo- Desestimar la solicitud de subvención a las entidades / personas relacionadas en el Anexo 2, por los motivos señalados en el mismo.

Tercero.- Publicar la presente resolución en el tablón de anuncios electrónico del Gobierno Vasco, a efectos de notificación, según lo establecido en el apartado 2 del artículo 12 de la convocatoria.

Contra la presente Resolución, que agota la vía administrativa, podrán los interesados interponer recurso potestativo de reposición ante la Directora del Instituto Vasco Etxepare en el plazo de un mes a contar desde el día siguiente a su publicación, o bien, recurso contencioso-administrativo ante la Sala de dicha Jurisdicción del tribunal Superior de Justicia del País Vasco en el plazo de dos meses a partir, asimismo, del día siguiente al de su publicación.

Donostia – San Sebastián, a 6 de noviembre de 2020.

Directora del Instituto Vasco Etxepare,

IRENE LARRAZA AIZPURUA

1. ERANSKINA / ANEXO 1

2020kO APIRILAREN 22KO EBAZPENAREN DEIALDIAREN ARABERA, DIRULAGUNTZA EMATEN ZAIEN ESKATZAILEEN ZERRENDA, ITZULPEN-PROIEKTU ETA EMANDAKO DIRU-KOPURUA. / RELACIÓN DE SOLICITANTES, PROYECTOS DE TRADUCCIÓN Y CANTIDAD QUE SE OTORGA EN BASE A LA CONVOCATORIA DE AYUDAS DE 20 DE MARZO DE 2018.

Espediente-zk.	Eskatzailea	Proiektua	Zenbatekoa
001-ITZ-2020	SAPIENS SCCL	Amek ez dute, katalanera	1.347,73 €
003-ITZ-2020	JOSEP MARTINEZ JIMENEZ	Muga antologia, katalanera	347,63 €
004-ITZ-2020	ANTONIO RODRIGUEZ LOPEZ	Poemak, galegora	216,29 €
005-ITZ-2020	GERARDO MARKULETA GUTIERREZ	19 segundo, gaztelaniara	1.029,94 €
006-ITZ-2020	EDITORIAL AURORA BOREAL	Etxeak eta hilobiak, danierara	5.182,95 €
007-ITZ-2020	DAR AL RAFIDAIN	Hauts bihurtu zineten, arabierara	1.203,33 €
008-ITZ-2020	EDITION CONVERSO	Atertu arte itxaron, alemanera	1.954,37 €
009-ITZ-2020	MARIA YOLANDA ARRIETA MALAXECHEVARRIA	Atãria, gaztelaniara	2.083,03 €
010-ITZ-2020	BLACKIE BOOKS SL	Miñan, katalanera	859,17 €
011-ITZ-2020	POL.LEN EDICIONS, SCCL	Andrezaharraren manifestua, katalanera	386,95 €
012-ITZ-2020	BLACKIE BOOKS SL	Miñan, gaztelaniara	1.005,00 €
014-ITZ-2020	POL.LEN EDICIONS, SCCL	Aztihitza: Xahoren biografikoa, gaztelaniara	410,02 €
015-ITZ-2020	POL.LEN EDICIONS, SCCL	Aztihitza: Xahoren biografikoa, frrantsesera	402,42 €
016-ITZ-2020	ARRATE HIDALGO SANCHEZ	Biharko oroitzapenak, ingelesera	1.087,84 €
017-ITZ-2020	PEPITAS DE CALABAZA SL	Euskal literaturaren alde eta kontra, gaztelaniara	1.489,33 €
018-ITZ-2020	SLAIKI AKHAWAYNE	El ángulo ciego, arabierara	965,33 €
019-ITZ-2020	GODALL EDICIONS SL	Sekula kontatu behar ez nizkizun gauzak, katalanera	1.454,98 €
020-ITZ-2020	PARTHIAN BOOKS	Hezurren erretura, ingelesera	1.941,59 €
021-ITZ-2020	PARTHIAN BOOKS	Basque Female Poets Anthology, ingelesera	1.253,72 €
022-ITZ-2020	MARIYA PETROVA PACHKOVA DIMITROVA	Gorde nazazu lurpean, bulgarierara	2.998,33 €
023-ITZ-2020	TRECI TRG	Etxeak eta hilobiak, serbierara	4.628,03 €
024-ITZ-2020	IRA ORTIGOSA PASCUAL	Plasentzia 1577, ingelesera	225,29 €
025-ITZ-2020	ARCHIPELAGO BOOKS	Iazko hezurrak, ingelesera	5.073,98 €
026-ITZ-2020	BASHKIM SHEHU SANXHAKTARI	Obabakoak, albanierara	4.625,65 €
028-ITZ-2020	LURRA EDITIONS	Perlak, kolpeak, musuak eta traizioak, finlandierara	1.342,91 €
029-ITZ-2020	ACTES SUD	El aliado, frantsesera	1.821,90 €
030-ITZ-2020	ZALOZBA MALINC	Amek ez dute, eslovenierara	2.129,81 €
031-ITZ-2020	ZALOZBA MALINC	Rita gigante, eslovenierara	321,10 €

2. ERANSKINA / ANEXO 2

DIRULAGUNTZA ESKAERA EZETSI ZAIEN ESKATZAILE ETA ITZULPEN-PROIEKTUEN ZERRENDA ETA HORRETARAKO ARRAZOIA./ RELACIÓN DE SOLICITANTES Y PROYECTOS A LOS QUE SE LES DENIEGA LA SUBVENCIÓN Y MOTIVO PARA ELLO.

Espediente-zk.	Eskatzailea	Proiektua	Arrazoia
027-ITZ-2020	VAKXIKON PUBLICATIONS	Euskal poeta gazteen antologia, grezierara	Deialdiko 11.3 artikulua.